

沪江网校俄语A2课堂

Урок 9 Как он выглядит?

第9课 他长什么样？

Лида 老师

Урок 44

Волга

Река Волга – это «главная улица России». Она начинается с Тверской области и впадает в Каспийское море. Её длина 3531 километр. Летом по Волге ходят современные туристические теплоходы. И от Москвы (сначала по реке Москве) можно доплыть до Астрахани. Это очень популярный маршрут. Вы увидите такие города, как Ярославль, Кострому, Нижний Новгород, Самару, Саратов, Волгоград, Казань и Ульяновск.

Волга 伏尔加河

Река Волга – это «главная улица России». Она начинается с Тверской области и впадает в Каспийское море. Её длина 3531 километр.

伏尔加河是《俄罗斯的主要道路》。它发源于特维尔州，最后注入里海。伏尔加河全长3531公里。

- впадать-впасть
- впаду, впадёшь

1、（河流）注入，流入 + во что

Река Волга впадает в Каспийское море.

伏尔加河注入里海。

2、凹陷，凹进去

Глаза впали. 眼睛眊进去了。

3、陷入（某种状态）；做出（某种错误的事）；持有（某种不正确的观点） + **ВО ЧТО**

впасть в крайность 走极端

впасть в ошибку 犯错误

- длина 长度

- длинный 长的

полная длина 总长, 全长

средняя длина 平均长度

длина рабочего дня 工作日的长短

длина рассказа 故事的长短

Летом по Волге ходят современные туристические теплоходы. И от Москвы (сначала по реке Москве) можно доплыть до Астрахани. 夏天现代化的游轮在伏尔加河上航行。从莫斯科（首先沿莫斯科河）一直可以航行到阿斯特拉罕。

- теплоход 内燃机船

туристический теплоход 游轮

пассажирский теплоход 内燃机客船

- ходить 不定向动词，表示交通工具自身的往返

- доплывать-доплыть 浮到，游到，航行到
- доплыву, доплывёшь
- + до чего

доплыть до берега 游到岸边

доплыть до Астрахани

航行至阿斯特拉罕

Это очень популярный маршрут. Вы увидите такие города, как Ярославль, Кострому, Нижний Новгород, Самару, Саратов, Волгоград, Казань и Ульяновск.

这是一条热门线路。您会看到诸如雅罗斯拉夫、科斯特罗马、下诺夫哥罗德、萨马拉、萨拉托夫、伏尔加格勒、喀山和乌里扬诺夫斯克等城市。

- маршрут 路线

популярный маршрут 热门线路

туристический маршрут 旅游路线

маршрут автобуса 公共汽车路线

открыть маршрут 开辟航线

туристический маршрут теплохода «Николай Бауман»

Теплоход «Николай Бауман» – современный четырёхпалубный лайнер. Каюты – одноместные, двухместные и четырёхместные со всеми удобствами: кондиционер, холодильник, душ, туалет. В «плавучем доме отдыха» есть музыкальный зал и кинотеатр, библиотека и читальный зал, солярий и сауна. Питание – в ресторанах. Теплоход во время путешествия делает «зелёные стоянки», на которых туристы купаются, ходят в лес за грибами и ягодами. Организуются игры, викторины, конкурсы.

Путешествие начинается с Северного речного вокзала Москвы и далее – Углич, Валаам, Санкт-Петербург, Кижы, Петрозаводск, Вытерга, Тверь.

Информационное-коммерческое агентство «Москва».

Адрес:

Москва,

Ул. Рождественка 8,

Тел. 921-13-48.

туристический маршрут теплохода «Николай Бауман»

《尼古拉·鲍曼号》游轮路线

Теплоход «Николай Бауман» – современный четырёхпалубный лайнер.

《尼古拉·鲍曼号》游轮是一艘现代化的四层甲板的大型轮船。

- палуба 甲板
- четырёхпалубный 有四层甲板的
- лайнер 大型轮船，大型客机

пассажирский лайнер 大型客机，大型客轮

Каюты – одноместные, двухместные и четырёхместные со всеми удобствами: кондиционер, холодильник, душ, туалет.

具备设施齐全的单人、双人和四人客舱，内有空调、冰箱、淋浴和卫生间。

- каюта (船上的) 舱, 室

капитанская каюта 船长室

каюта 1-го класса 头等舱

пассажирская каюта 客舱

- **одноместный** 单座的，一人乘的，单人住的
одноместная каюта 单人船舱
одноместный самолёт 单座飞机
одноместный номер 单人房间

- **двухместный** 双座的，供两人坐的
двухместный номер （旅馆中的）双人房间
- **четырёхместный** 四座的，有四个座位的
четырёхместное купе
（旅客列车上的）四卧铺的包房
- четырёхместный автомобиль** 四座汽车

- удобство 便利，方便，舒适，设备
- 形容词 удобный; 副词 удобно

удобство квартиры 住房的舒适

удобство пользования 使用方便

дом со всеми удобствами 设施齐全的房子

Каюты со всеми удобствами. = В каютах все удобства.

- кондиционер 空调, 护发素
- холодильник 冰箱
- душ 淋浴

принимать душ 洗淋浴

солнечный душ 日光浴

холодный душ 凉水淋浴

горячий душ 热水淋浴

• туалет 厕所，卫生间

мужской туалет 男厕所

женский туалет 女厕所

общественный туалет 公共厕所

В «плавучем доме отдыха» есть музыкальный зал и кинотеатр, библиотека и читальный зал, солярий и сауна. Питание – в ресторанах.

水上疗养所设有音乐厅、电影院、图书馆、阅览室、日光浴场和桑拿室。可在餐厅用餐。

- плавучий

浮着的，漂浮的

плавучий дом отдыха

水上疗养所

плавучий мост 浮桥

- музыкальный зал

音乐厅

- читальный зал 阅览室

- солярий 日光浴场

- сауна 蒸气浴，桑拿浴

- питание 食物，饮食，营养

У больного плохое питание. 病人营养不良。

мясное питание 肉食

молочное питание 乳制品食物

заплатить за питание 支付伙食费

Теплоход во время путешествия делает «зелёные стоянки», на которых туристы купаются, ходят в лес за грибами и ягодами. Организуются игры, викторины, конкурсы. 游轮在航行期间会在岸边停靠。游客们可以去游泳，去森林采蘑菇和浆果。我们会安排各种游戏、竞猜和比赛。

• путешествие 旅行，游历，游览

путешествие по Европе 在欧洲旅行

отправиться в путешествие 出游

во время путешествия 游览期间

Приятного путешествия! 旅途愉快!

совершить путешествие по реке от Москвы до Санкт-

Петербурга 沿莫斯科到彼得堡的水路游览

- **стоянка** 停止，停留，停车场，停留站

стоянка поезда 列车的停留

стоянка такси 出租汽车停车场

стоянка самолётов 停机坪

- зеленая стоянка

停泊船坞，绿色码头

делать зелёные стоянки

靠岸

- ходить в лес за грибами и

ягодами = ходить в лес

собирать грибы и ягоды

去森林采蘑菇和浆果

- организовать 组织, 建立, 举办, 安排
- организуюсь, организуешься

Организуются игры, викторины, конкурсы.

我们会安排各种游戏、竞猜和比赛。

Недавно организовалась экскурсия по Волге.

不久前组织了一趟伏尔加河游览。

- организовать 组织，建立，举办，安排
- + что

организовать экскурсию 组织游览

организовать концерт 举办音乐会

хорошо организовать свою работу 安排好自己的工作

организовать игры, викторины, конкурсы

安排各种游戏、竞猜和比赛

• игра 游戏，体育比赛，演奏；动词 играть

детская игра 儿童游戏

Олимпийские игры 奥林匹克运动会

игра в футбол 踢足球

спортивные игры 球类运动

игра на рояле 弹钢琴

играть в компьютерные игры 玩电脑游戏

- викторина 问答游戏，问答比赛
литературная викторина 文学知识答题游戏
музыкальная викторина 音乐知识答题游戏
- конкурс 比赛，竞赛
конкурс русского языка 俄语比赛
провести конкурс 进行竞赛
конкурс красоты 选美

Путешествие начинается с Северного речного вокзала Москвы и далее – Углич, Валаам, Санкт-Петербург, Кижы, Петрозаводск, Вытерга, Тверь. 游览从莫斯科的北码头开始，途径乌格利奇、瓦阿拉姆、圣彼得堡、基日岛、彼得罗扎沃茨克、维捷尔卡、特维尔。

Информационное-коммерческое агентство

«Москва». Адрес: 《莫斯科》门市部地址:

Москва, 莫斯科,

Ул. Рождественка 8, 罗日杰斯特文卡大街8号,

Тел. 921-13-48. 电话: 921-13-48。

- речной 河流的，江河的； река 河流
речной вокзал 河运码头
речной транспорт 河运
речня вода 河水
речной берег 河岸
информационное-коммерческое агентство
营业处，门市部

本课总结

- 水上旅游的线路的国情文化知识
- Волга 是 мать-река 母亲河
- туристический теплоход 游轮涉及的词汇

Активные Выражения

- впадать в Каспийское море 注入里海
- туристический теплоход 游轮
- доплыть до Астрахани 航行至阿斯特拉罕
- популярный маршрут 热门线路
- четырёхпалубный лайнер 四层甲板的大型轮船
- одноместные, двухместные и четырёхместные каюты 单人、双人和四人船舱
- со всеми удобствами 设施齐全
- плавучий дом отдыха 水上疗养所
- музыкальный зал 音乐厅

- читальный зал 阅览室
- во время путешествия 游览期间
- делать зелёные стоянки 靠岸
- ходить в лес за грибами и ягодами 去森林采蘑菇和浆果
- Организуются игры, викторины, конкурсы. 安排游戏、竞猜和比赛
- Приятного путешествия! 旅途愉快!
- совершить путешествие 游览
- речной вокзал 河运码头
- информационное-коммерческое агентство 营业处, 门市部